

Británica, 37 años

Dirección: 68 Penrhyn Road, Sheffield, S11 8UN, UK
Email: dhaslam@dhaslamtranslation.com
Móvil: +44 (0)7979 345685 - **Tel.:** +44 (0)114 2682852
Web: <http://dhaslamtranslation.com/index.html>
LinkedIn: <https://uk.linkedin.com/in/delainahaslam>



RESUMEN : Después de 15 años de experiencia como redactora y periodista, hace tres años volví a habilitarme como traductora.

EDUCACIÓN

- 2013-2015** Clases de preparación (*University of Westminster*) para el Diploma en Traducción (*DipTrans*) del *Chartered Institute of Linguists*; diploma obtenido en mayo de 2015.
- 2002** Curso de posgrado en periodismo. Escuela de prácticas para periodismo y medios de comunicación en general; curso acreditado por el *Periodicals Training Council*.
- 2000** Titulación en enseñanza de inglés para extranjeros, con el *International Language Institute*.
- 1996-2000** *Bachelor of Arts with Honours*: licenciatura en inglés y francés. Tercer año cursado en la *Université de Haute Bretagne-Rennes II*, Francia.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- 2015** Traducciones de textos académicos de sociología, incluyendo trabajos para académicos del *London School of Economics* y *l'École des Hautes Études en Sciences Sociales* de París. Traducciones español-inglés para agencias de traducción.
- 2008-2015** Redactora jefa adjunta, con *BMI Research* (Grupo Fitch).
- 2005-2008** Redactora de notas de prensa, con *Business Wire* (Grupo Berkshire Hathaway), oficina de Londres; actuaba como enlace entre la oficina de París. Responsable de redacción en funciones, en París, cubriendo una baja de maternidad.
- 2002-2005** Redactora jefa del periódico *InMadrid*, Madrid.
- 2000-2005** Profesora de inglés en escuelas de idiomas, incluido en el *International House*, Madrid.

INFORMÁTICA

SDL Trados Studio 2015; Office 2013: Word, Excel y PowerPoint.

DESARROLLO PROFESIONAL CONTINUADO Y AFICIONES

- Talleres, conferencias y cursos de traducción y redacción, por ejemplo con el *London Review of Books*.
- Colaboraciones periodísticas: artículos sobre arte, ocio y salir para *le cool London* entre otros.
- Socia de clubes de lectores, incluido uno en francés.
- fotógrafa; aficionada al arte; yoga.